

РОЛЬ МОТИВАЦИИ И САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Сон Инна Сокдюновна

к.п.н., доцент кафедры японской филологии

Института истории, филологии и востоковедения СахГУ

Аннотация: В настоящее время изучение иностранных языков является необходимым для решения не только повседневных, но и профессиональных задач. Однако, явление, когда студенты не готовы уделять достаточно времени на самостоятельную работу над языком и ограничиваются лишь аудиторными занятиями, наблюдается повсеместно. Одной из причин этого является недостаточная самомотивация или ее отсутствие. В данной статье мы рассмотрели понятие мотивации, ее виды и предприняли попытку выявить факторы, которые мешают учащимся самостоятельно продолжать изучение иностранного языка.

Ключевые слова: иностранный язык, мотивация, самомотивация, самостоятельное изучение, анкетирование.

THE ROAL OF MOTIVATION AND SELF-STUDY IN LEARNING OF FOREIGN LANGUAGES

Abstract: Nowadays learning of foreing languages is essential for daily and professional activity. Thus, students are not exposed to the target language in everyday settings, don't regulate their own learning behavior and take responsibility for their learning outside the classroom. One of the reason of that is low, so called, L2 motivational Self System. In this research we outlined the basis of motivation and attempted to give reasons why students don't continue self-study.

Key words: foreign language, motivation, self-motivation, self-study, questionnaire survey.

Автономное изучение и эффективная организация самостоятельной работы становится все более важными для овладения иностранным языком. Не совершенствуя язык, студенты не смогут развивать свои языковые способности за пределами класса. Было выявлено, что для осуществления успешного автономного изучения языка необходима не только правильная и эффективная организация своего времени, но и проактивная установка на поиск возможностей для изучения иностранного языка [2]. Несмотря на то, что изучение иностранного языка, особенно английского, в настоящее время является необходимым, студенты не нацелены на каждодневное изучение, в то время как изучение в классе, как правило, ограничивается несколькими часами в неделю. И как следствие, подобное изучение не обеспечивает достаточным количеством практики и возможностей для применения языка, что вряд ли будет способствовать высокому языковому уровню студентов.

Согласно толковому словарю под мотивацией понимается совокупность стойких мотивов, определяемых характером личности, ее ценностной ориентацией, направляющей ее деятельностью [3]. Мотивация объясняет, почему люди выбирают определенный вид деятельности, как долго они готовы идти к своей цели и какие усилия они прикладывают для ее достижения. Выделяются различные виды мотивации, такие как интегративная, инструментальная и самомотивация.

Интегративная мотивация характеризуется желанием освоить второй иностранный язык на таком уровне, чтобы быть способным интегрироваться в общество, говорящее на этом языке, достичь определенного социального положения, получить образование, путешествовать и заводить друзей. Интегративная мотивация состоит из трех компонентов: интеграция, отношение к учебной ситуации и мотивация. Последнее, по мнению Гарднера, является движущей силой, которая определяет желание, усилие и результат,

которых может достичь учащийся [7]. В силу того, что зачастую второй иностранный язык изучается в аудитории и учащиеся не имеют возможности общаться с носителем языка, интегративная мотивация не является определяющей.

Инструментальная мотивация характеризуется желанием освоить язык с утилитарной целью, например, чтобы сдать экзамен, получить хорошую оценку, не разочаровать родителей, получить образование и диплом. Этот вид мотивации является самым слабым.

Но мотивация может со временем меняться. Профессор Золтан Дерьне из Ноттингемского университета разработал модель под названием «система самомотивации L2», которая предлагает обучающемуся представить себя позитивной, компетентной и успешной личностью, владеющей иностранным языком. В этой модели мотивация рассматривается в динамике, поэтапно. Уровень мотивации обучающегося может подниматься или опускаться, в зависимости от интереса, вовлеченности в процесс обучения, от качеств партнера по обучению или работы преподавателя в классе. На мотивацию воздействуют задания, которые выполняет студент, насколько они интересны и поглощают внимание обучающихся [4]. По его мнению, самомотивация к изучению иностранного языка, будет эффективной, если 1) учащийся способен построить продуманную и ясную проекцию себя как успешной личности, говорящей на иностранном языке, которая находится в гармонии или, по крайней мере, не идет вразрез с ожиданиями родителей, друзей и другими элементами общества; 2) есть четкий план заданий и стратегий изучения языка, который позволит, в конце концов, достичь цели, а именно освоить иностранный язык.

Однако, существуют факторы, которые мешают самостоятельно учить или совершенствовать иностранный язык. Кори Хеллер – основатель мультилингвальной школы – выделила следующие оправдания, которыми пользуются те, кто не учит иностранные языки.

1) Изучение языков требует слишком много времени и затрат. Нет

времени на изучение языков. На самом деле это действительно так. Но если учащийся не может уделить от 20 до 60 минут в день на изучение языка, то, возможно, это не является его приоритетной целью.

2) Имеющегося уровня иностранного языка достаточно для успешной коммуникации.

3) Отсутствие склонности к иностранным языкам. К этому оправданию прибегают те, кто считает, что им не надо учить иностранный язык, потому что кто-то говорит на их родном. Действительно, кому-то язык дается легче, кому-то тяжелее, но любой может достигнуть хороших результатов через упорный труд, имея мотивацию.

4) Чувство смущения. Несмотря на то, что этот факт признают немногие, но большинство людей боятся выглядеть глупо, когда они начинают говорить на иностранном языке. Это одна из причин, почему учить язык рекомендуют с детства. Дети не обращают внимание на то, что они говорят неправильно, они не боятся совершить ошибку.

5) Неправильная установка. Надо понимать, что если не жить в стране изучаемого языка, то вряд ли можно выучить язык в совершенстве, однако необходимо поменять свое мышление и не ждать идеальных условий. Существуют различные программы, онлайн курсы, которые могут помочь в изучении иностранного языка. В конце концов, важно просто наслаждаться процессом познания другого языка и чужой культуры.

6) Возраст. Существует заблуждение, что чем старше становится человек, тем труднее ему выучить язык. На самом деле, уже есть доказательства того, что взрослые осваивают иностранный язык быстрее, чем дети, так как взрослые уже владеют знаниями о структуре родного языка и могут легко сориентироваться в иностранном языке [8].

Нами было проведено анкетирование, целью которого было выявление причин, по которым студенты старших курсов готовы или не готовы самостоятельно продолжать изучение иностранных языков. В нашем случае, это два иностранных языка: английский и японский. В анкетировании

принимали участие 26 студентов 3 и 4 курсов направлений «Востоковедение и африканистика» и «Педагогическое образование». В начале было выявлено количество студентов, которые продолжают изучать язык самостоятельно и тех, кто полагается только на те знания, которые они получают в рамках учебного процесса. Опрос показал, что всего лишь 5 человек из 26 продолжают самообучаться, в то время как все остальные не готовы тратить личное время на самообразование. Однако среди них двое отметили, что не совершенствуют язык, но поддерживают его, чтобы не забыть, что уже изучали в школе или институте (в некоторых школах г. Южно-Сахалинска японский язык преподается как второй иностранный). Таким образом, разделим всех опрошенных на две группы, где первая группа – это те студенты, которые не готовы самостоятельно работать над языком, вторая группа – готова к самосовершенствованию. Опираясь на исследование Кори Хеллер, студентам из первой группы было предложено выбрать те факторы, которые мешают или отвлекают их от самостоятельного совершенствования языка. Ниже приведены те причины, которые были нами выделены, в скобках указано количество человек, выбравших тот или иной аспект.

- не хватает времени из-за учебной загруженности (5 чел.)
- не хватает времени из-за внеучебной занятости (подработка, спортивные секции и т.д.) (11 чел.)
- не знаю, как организовать самостоятельное изучение языка (8 чел.)
- отсутствуют учебные пособия (2 чел.)
- нет мотивации (6 чел.)
- я слишком «стар» для учебы (1 чел.)
- мне хватает моих знаний для выполнения профессиональных и личных заданий (1 чел.)
- я все равно не смогу выучить иностранный язык в совершенстве, если не буду жить в стране изучаемого языка (3 чел.)
- нет склонности к языкам (1 чел.)

- боюсь выглядеть глупо из-за ошибок во время общения на иностранном языке (4 чел.).

Из вышеприведенных результатов видно, что учащиеся в качестве основных причин выделяют внеучебную занятость, неумение организовать самостоятельное изучение языка и отсутствие мотивации. Необходимо отметить, что подработка у этих студентов, как правило, не связана с использованием иностранного языка, в то время как у студентов из второй группы ситуация противоположная, и они достаточно сильно мотивированы для самостоятельного совершенствования языковых навыков. Так, результаты опроса показали, что из пяти учащихся двое работают в компаниях, где необходимо знание японского языка. Для того, чтобы понять, сколько времени студенты обеих групп посвящают самостоятельному изучению японского языка, им было предложено указать в часах то время, которое они тратят ежедневно или еженедельно. Результаты показали, что учащиеся первой группы тратят всего 2 часа в неделю или совсем не тратят, в то время как учащиеся второй группы тратят по 2 часа ежедневно. Ситуация с изучением английского языка примерно одинакова в обеих группах. Студенты обеих групп тратят в среднем по 2 часа в неделю. Однако, среди студентов первой группы 7 человек совсем не тратят время на изучение английского языка, в то время как на изучение японского языка не тратят время двое учащихся.

Причина в таком подходе к изучению языка кроется в целях, которых, в конечном счете, хотят достичь учащиеся. Интерес, в данном случае, представляют студенты первой группы. 13 человек видят в изучении языка возможность для дальнейшего профессионального роста и продолжении образования. Однако, как отмечалось выше, интегративная мотивация не является определяющей и достаточно сильной для длительного усердного изучения иностранного языка. 2 человека учат языки как хобби, 6 человек рассматривают это как обязанность, то есть у них наблюдается инструментальная мотивация. Они учатся, чтобы получить диплом, сдать экзамен и не разочаровать родителей. Данный вид мотивации хоть и является

самым слабым, средний показатель успеваемости говорит об обратном. Среди студентов с такой мотивацией лишь 30% имеют оценку «удовлетворительно», остальные имеют «хорошо» и «отлично». Данный феномен можно объяснить понятиями «установка на данность» и «установка на рост», о которых писала профессор психологии Стэнфордского университета в своей книге «Гибкое сознание» [1]. Людей с установкой на данность заботит то, как их оценят, в нашем случае оценкой может быть балл на экзамене. Студенты, которые учатся ради оценки, также способны много учиться, но результат будет краткосрочным. Получение хорошей оценки является для них конечной целью, после достижения которой они перестают работать в этом направлении. Люди с установкой на рост думают о самосовершенствовании.

Также данный опрос выявил проблему, с которой сталкивается большинство студентов – это неумение организовать самостоятельную работу с языком. Все участники анкетирования отметили, что она необходима и, занимаясь иностранным языком только в рамках учебного процесса, достаточно сложно овладеть им на хорошем уровне. Но самостоятельной работе надо учить. Роль преподавателя не только дать знания, отработать их и провести контроль знаний, но и научить способам и методам самостоятельной работы, владея которыми выпускник сможет без затруднений решать профессиональные задачи.

Список литературы:

1. Дуэк К., Гибкое сознание: новый взгляд на психологию развития взрослых и детей/Кэрол Дуэк. – 2-е изд. – М.: Манн, Иванов и Фербер. – 2017
2. Judit Kormos, Kata Csizer The interaction of motivation, self-regulatory strategies and autonomous learning behavior in different learner groups <http://www.research.lancs.ac.uk/>
3. Т.Ф. Ефремова Толковый словарь. – М.: Русский язык. – 2000
4. Zoltan Dornyei The L2 motivational self system

5. Five common excuses not to learn a foreign language
<http://www.lingholic.com>
6. Corey Heller Why our top 10 excuses not to learn a language don't hold water
<http://www.multilingualling.com>
7. Gardner, R.C. Integrative motivation and second language acquisition. – Honolulu, HI: University of Hawaii Press. – p. 20
8. Corey Heller Why our top excuses not to learn a language. Don't hold water –
<http://multilingualliving.com>